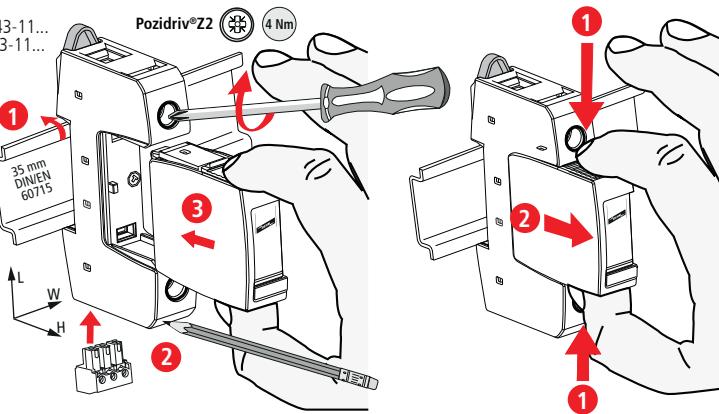


## DEHNgard® S CI DG S CI 275 (FM)

DE Einbuanleitung  
 GB Installation instructions  
 IT Istruzioni di montaggio  
 FR Instructions de montage  
 NL Montagehandleiding  
 ES Instrucciones de montaje  
 PT Instruções de montagem  
 DK Monteringsvejledning  
 SE Monteringsanvisning  
 FI Asennusohje  
 GR Οδηγίες συναρμολόγησης  
 PL Instrukcja montażu  
 CZ Montážní návod  
 TR Kurulum Talimatları  
 RU Инструкция по монтажу  
 CN 安装说明  
 HU Szerelési útmutató  
 JP 設置説明書



II IEC 61643-11...  
 2 EN 61643-11...



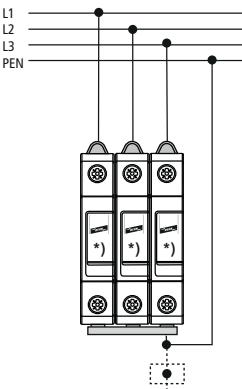
## DG S CI 275 (FM)

## DG MOD CI 275

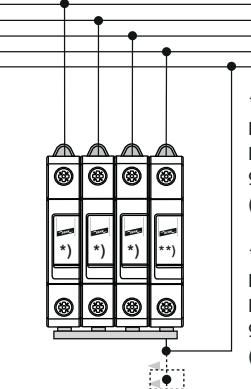
$U_N$	230 V (50/60 Hz); Tol.: 0V ... $U_C$
$U_C$	275 V (50/60 Hz)
$I_{SCCR}$	25 kA <sub>rms</sub>
$I_{max.}(8/20\mu s)$	25 kA
$\theta^\circ$	-40°C ... + 80°C
$\varphi$	5% ... 95%
$I_{PE}$	< 0,4 mA
IP 1)	20
L x W x H	90 mm x 18 mm x 73 mm

min. □ L, N, $\pm$	12 mm	1,5 mm <sup>2</sup>
max. □ L, N, $\pm$	25 mm <sup>2</sup>	35 mm <sup>2</sup>
□	16 mm <sup>2</sup> Cu	$\geq 15,5$ mm

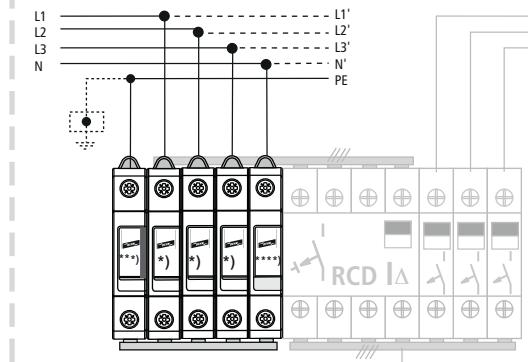
## TN-C



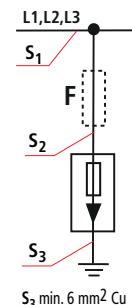
## TN (-C) -S



## TT 3+1



- \*) DEHNgard S CI DG S CI 275 (FM) 952 079 (952 099)
- \*\*) DEHNgard S DG S 275 (FM) 952 070 (952 090)
- \*) DEHNgard S CI DG S CI 275 (FM) 952 079 (952 099)
- \*\*\*) DEHNgap C S DGP C S (FM) 952 030 (952 035)
- \*\*\*\*) DK 25 952 699



$S_1 / \text{mm}^2$	max. $I_k$	$S_2 / \text{mm}^2$	$S_3 / \text{mm}^2$	F
$\leq 25 \text{ mm}^2$			$= S_1$	$\leq 25 \text{ mm}^2$
$\leq 35 \text{ mm}^2$			$\leq 6 \text{ mm}^2$	$\leq 35 \text{ mm}^2$
$> 25 \text{ mm}^2$			$16 \text{ mm}^2$	$> 25 \text{ mm}^2$
$> 35 \text{ mm}^2$			$16 \text{ mm}^2$	$> 35 \text{ mm}^2$

LPZ 0<sub>A</sub>LPZ 0<sub>B</sub>

## LPZ 1

## LPZ 2

## LPZ 3

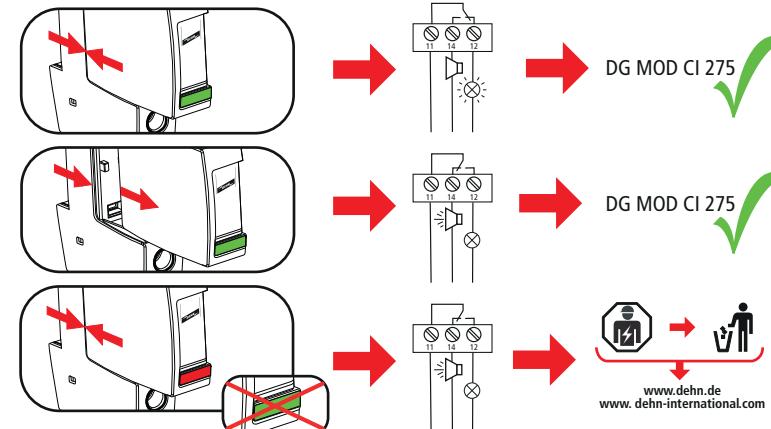
3 / III

DEHNgard® S CI DG S CI 275 (FM)

DEHNgard® S CI DG S CI 275 (FM)

2 / II

3 / III



## DEHNgard S CI DG S CI 275 FM

$U_N / I_N$	AC: 250 V / 0,5 A
DC:	250 V / 0,1 A 125 V / 0,2 A 75 V / 0,5 A
	$0,2 \text{ Nm}$
	max. 1,5 mm <sup>2</sup>



## Instruções de segurança

PT

## Informazioni di sicurezza

IT

## Indicaciones de seguridad

ES

**Überspannungsschutz  
Blitzschutz/Erdung  
Arbeitsschutz  
DEHN schützt.®**

DEHN + SÖHNE  
GmbH + Co.KG.

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
www.dehn-international.com



A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir os normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

## Dispositivos de proteção RCD (residual current device)

A par das indicações sobre o pre-fusível máx. F1 (F2), deve ser tomadas em consideração a capacidade de carga da corrente nominal máx. do dispositivo de proteção RCD e das barras coletoras em forma de pente utilizadas.

## Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1) Classe de proteção: IP 20 (instalado)  
2) na instalação de todos os cabos ativados à prova de falha de ligação a terra e de curto-circuitos (L1, L2, L3, N)

## Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet worden gebruikt. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgevoerde en getoond omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

## RCD-veiligheidsvoorzieningen

Naast de gegevens van de max. voorzekering F1 (F2) moet rekening worden gehouden met de max. nominale belastbaarheid van de RCD-veiligheidsvoorziening en de gebruikte kamraille.

## Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1  
1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebeugeld) 2) bij het aardings- en kortsluitveilig leggen van alle actieve geleiders (L1, L2, L3, N)

## Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní stanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zničený poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj používat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovanych v návodu k instalaci. V případě záťažení nad rámci uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozníků. Zášaří přístroje a změny mají za následek zánik hárku na záruční plnění.

## RCD zařízení na ochranu proti poruchovému proudu

Kromě údajů o max. ochraně F1 (F2) je třeba zohlednit max. jmenovitou prouduvou zátěžitelnost RCD zařízení na ochranu proti poruchovému proudu a použíté pripojení.

## Další technické údaje

Počet portů SPD: 1  
1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)  
2) v případě instalace všech aktivních vodičů (L1, L2, L3, N) s ochranou proti zemnímu zkratu a zkratu

## Güvenlik uyarıları

TR

Cihazın bağıltanı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Bölüm 534...)). Cihaz montajı öncesi, dış hasar durumu kontrol edilmeli. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır. Cihaz kullanımda sadece montaj kılavuzu kapsamında belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklerde cihaza ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Cihazda müdahaleler ve değişiklikler yapılması, garanti haklarının düşmesine yol açar.

## RCD-Koruyucu Düzeneğeri

Maks. On sigorta F1 (F2) detaylarını yanı sıra, RCD-Koruyucu Düzeneç cihazının maks. akım taşıma kapasitesi ve kullanımları baralar dikkate alınmalıdır.

## Ek Teknik Bilgiler

SPD İmanı sayısı: 1  
1) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)  
2) Tüm aktif iletkenlerin (L1, L2, L3, N) gomülü ve kisa devre korumalı yönlendirilmesi

## Инструкции по безопасности

RU

Приложение и монтаж устройства должны проводить только специалисты-электрики. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности (см. также МЭК 60364-5-53 (VDE 0100 часть 534...)). Перед монтажом пройти проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения или дефекта, монтаж устройства запрещен. Монтаж устройства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузок, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенные к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантитного срока.

## Устройства дифференциального тока (защитного отключения (УЗО))

Помимо технических характеристик предохранителей F1 (F2) следует учитывать номинальные токи УЗО и используемых сорных шин.

## Дополнительные технические характеристики

Количество портов: 1

1) Корума sınıfı: IP 20 (brossimli)

2) при обеспечении защиты от коротких замыканий для всех проводников сети (L1, L2, L3, N)

## Büzönök figyelmeztetések

HU

A készülék csak villanyüzérrel csatlakoztatható és szérelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket kell tartsani (lásd még az IEC 60364-5-53-t (VDE 0100 részt 534.)). Péntők előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapotható meg, nedves szabadtérségen fekvő készüléket nem szabad használni. A készülék előtt nem szabad tartózkodni, ha a készülékben elhelyezett szabadtérségi körben van. A készülék csak a bejelölt ütemtervben eltiltott és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közösségi értékek meghaladó terhelés esetén a készülék, valamint a rácállalkotott elektromos berendezések tonkremehetnek. A készüléken végzett beavatkozások esetében a készülék használata tilos. Távolítsa el a készüléket mindenkorban a környezetből.

## RCD hibaáram-védelmezések

Az F1 (F2) mag előtt biztosító adatainak kívül még az RCD hibaáram-védelmezések és a használt feszús gyűjtőrendszer névleges áramerthehetőséget is tekintetbe kell venni.

## További műszaki információk

Portok száma a TTF-n: 1

1) Védeállóság: IP 20 (felszerelt állapotban)

2) föld- és zárlatbiztos fektetése esetén valamennyi működő áramvezető (L1, L2, L3, N)

## 安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制を順守してください(IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 0100 第 534 条)参照)。設置前に機器に外的損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り扱うことは本取扱説明书中規定の範囲と条件で使用。如果負荷超出了规定的数值，则该设备可能会损坏所连接的电气设备。

## RCU 残留電流セーフティデバイス

最大ポートカウントヒューズ値F1 (F2) の最大電流値之外、還必须考慮漏電保護器的最大額定負載电流及所使用的汇流排。

## 其它の技術データ

SPD ポートの数量: 1

1) 防護等級: IP 20 (装在外壳内的)

2) 在采用了接地保护和短路保护设置通电导线 (L1, L2, L3, N) 时

## 安全上の注意事項

CN

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安全规章。(另见 (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 第 534 条)。)。) 安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围内和条件下使用。如果负载超过了规定的数值，则该设备可能会损坏所连接的电气设备。

## 漏電保護器

除了后备保险丝 F1 (F2) 的最大电流值之外，还必须考虑漏电保护器的最大额定负载电流及所使用的汇流排。

## 其它的技术数据

SPD ポートの数量: 1

1) 防護等級: IP 20 (装在外壳内的)

2) 在采用了接地保护和短路保护设置通电导线 (L1, L2, L3, N) 时

## 追加技術データ

SPD ポートの個数: 1

1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態) 2) 全心線(L1, L2, L3, N)が接地および短絡防止配線の場合